

OCTOPUSDQ

RINS1892-4



EN50131-2-2:2008

EN50131-1:2006 + A1:2009

PD6662:2010

Security Grade (SG) 2 Environmental Class (EC) II



EN

Installation

Perform steps one to five. To prevent damage to components, remove static charge on your body before you touch the inside of the product. Do not touch the pyro sensor highlighted in step 2.

Install wires away from mains cabling. Fix the product to solid ceilings that do not vibrate. False alarms may be caused by direct sunlight, pets, heaters, or draughts from open windows. Do not partially or completely obscure the product's field of view.

EOL resistance

Place two-pin jumpers onto header pins to select the End Of Line (EOL) resistance. Only for EOL wiring applications.

Alarm Tamper

LED and sensitivity

Place two-pin jumpers onto header pins to enable the LED and adjust sensitivity.

LED Sensitivity

Remotely enabling the LED

If you disable the product's LED, you can use a control panel to remotely enable the LED for walk tests. To remotely enable the LED, connect the product's LED terminal to a control panel at 0V.

Wiring

Examples only. See the control panel's manual for more information.

*The diagram of two OCTOPUSDQ products wired to one control panel input does not comply to Security Grade 2.

Specifications

Device colour

White

Casing

3mm ABS

LED colour

Blue

Tamper switches

Front and rear

Detection method

Low noise quad element
pyroelectric sensor

Detection speed

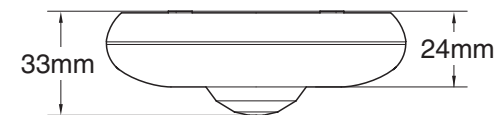
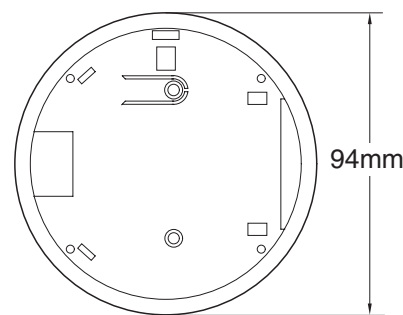
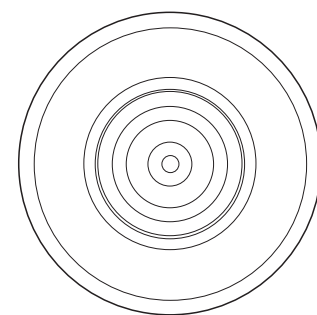
0.3-3.0m/s

Product information

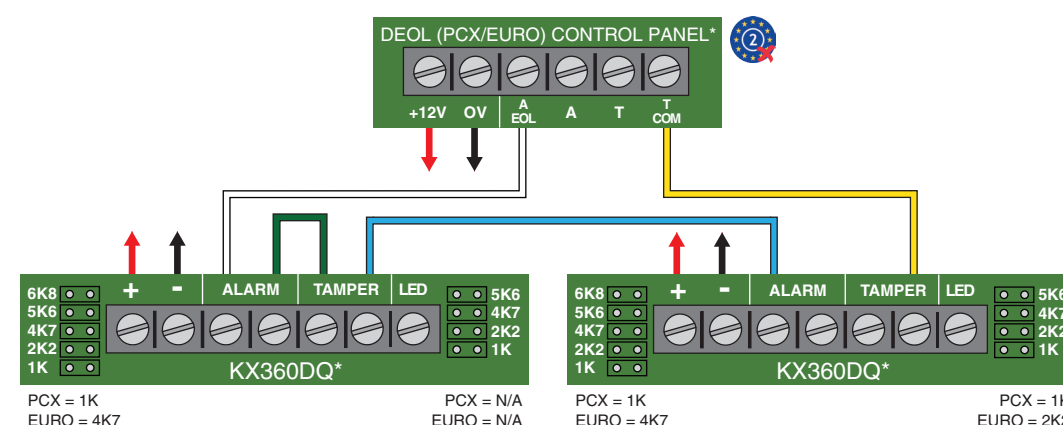
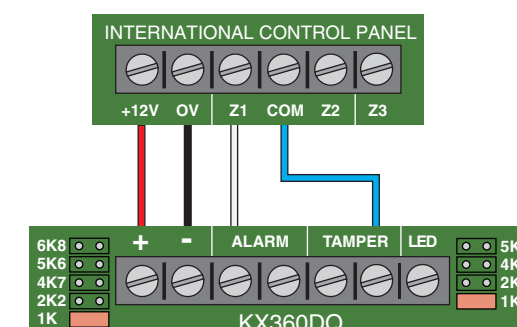
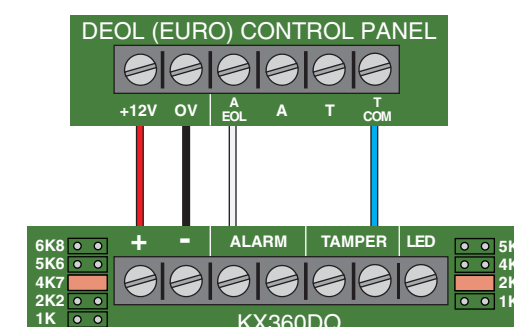
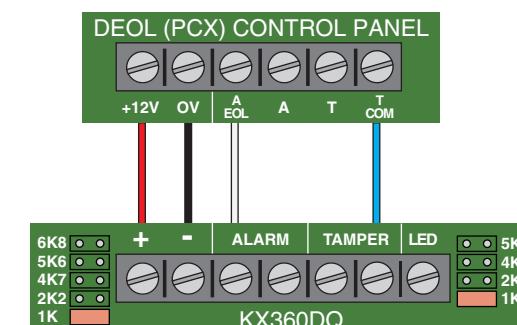
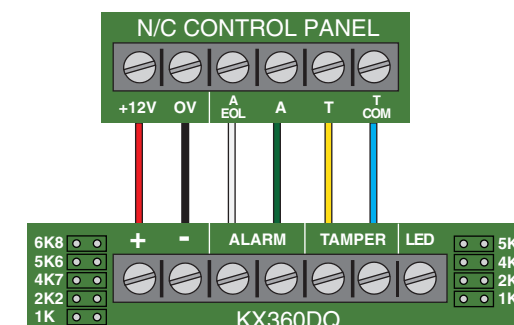
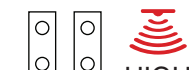
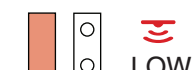
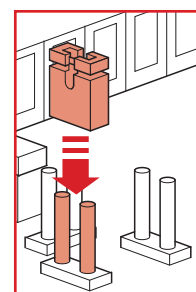
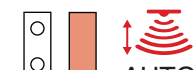
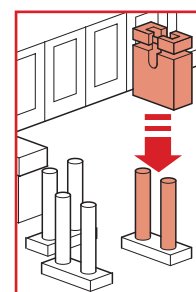
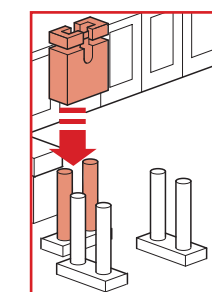
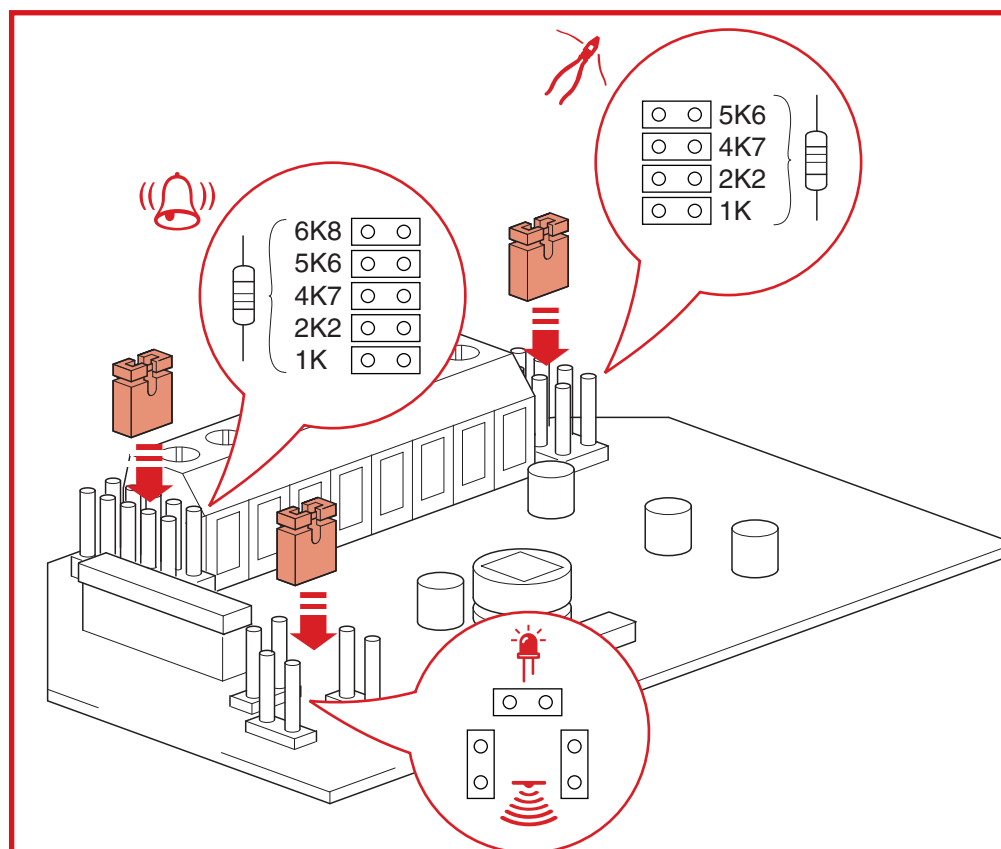
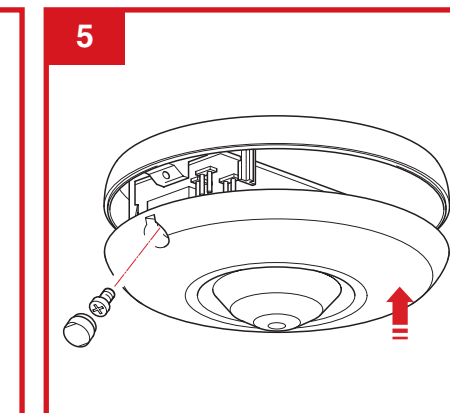
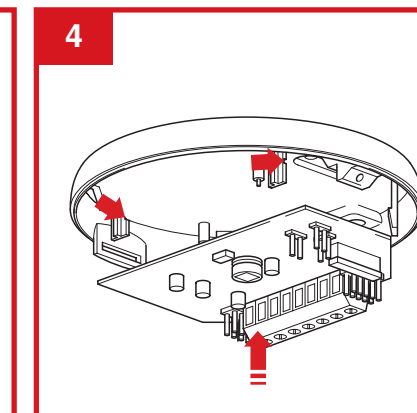
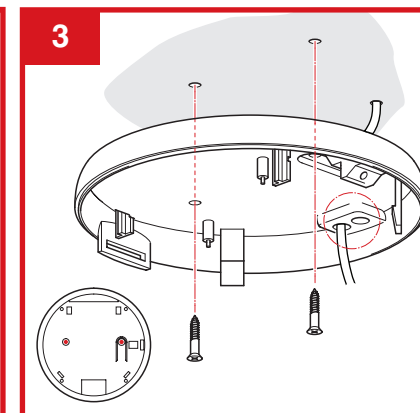
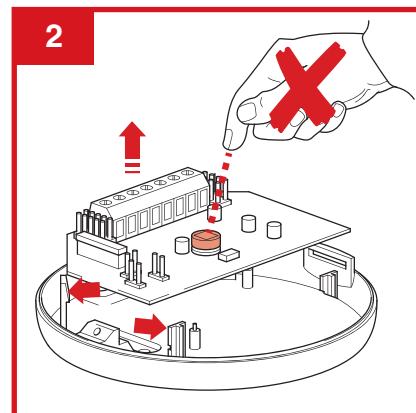
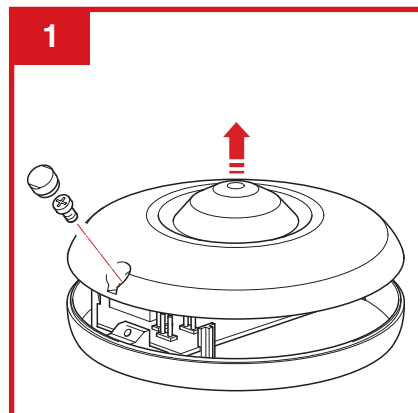
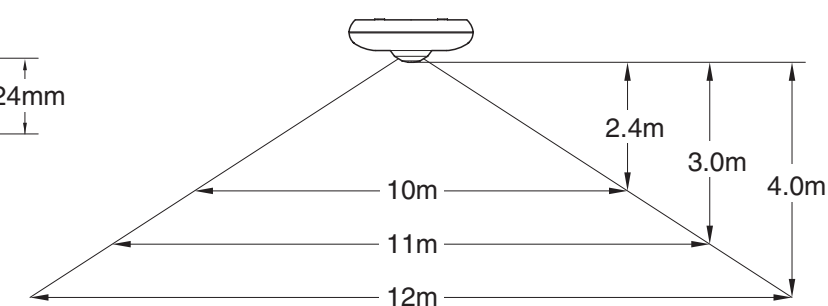
Applies to electrical products sold within the European community. At the end of the electrical product's life, do not dispose of it with household waste. Where possible, recycle the product. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice in your country.

Warranty

This product is sold subject to our standard warranty conditions and is warranted against defects in workmanship for a period of five years. In the interest of continuing care and design, Pyronix Ltd reserves the right to amend specifications without giving prior notice.



62g



DE

Installation

Führen Sie die Schritte 1 bis 5 aus. Um eine Beschädigung der Bauteile zu verhindern, leiten Sie die statische Aufladung Ihres Körpers ab, bevor Sie das Innere des Produkts berühren. Berühren Sie nicht den in Schritt 2 gekennzeichneten Pyrosensor.

Installieren Sie die Drähte nicht in der Nähe von Netzleitungen. Befestigen Sie das Produkt an einer stabilen, vibrationsfreien Raumdecke. Durch direkte Sonneneinstrahlung, Haustiere, Heizgeräte oder Zugluft von offenen Fenstern können Fehlalarme ausgelöst werden. Das Sichtfeld des Produkts darf weder ganz noch teilweise verdeckt werden.

EOL-Widerstand

Stecken Sie zur Auswahl des EOL-Widerstands (End Of Line) zweipolige Steckbrücken auf die Stiftkontakte. Nur für EOL-Verdrahtungsanwendungen.



Alarm



Sabotage

LED und Empfindlichkeit

Stecken Sie zur Aktivierung der LED und zur Anpassung der Empfindlichkeit zweipolige Steckbrücken auf die Stiftkontakte.



LED



Empfindlichkeit

LED ferngesteuert deaktivieren

Wenn Sie die Produkt-LED deaktivieren, können Sie eine Kontrolltafel verwenden, um die LED für Gehtests ferngesteuert zu aktivieren. Um die LED per Fernsteuerung aktivieren zu können, schließen Sie die LED-Klemme des Produkts am 0-V-Anschluss der Kontrolltafel an.

Verdrahtung

Nur Beispiele. Weitere Informationen hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung der Kontrolltafel.

* Das Schaltungsbeispiel, in dem zwei OCTOPUSDQ-Produkte an einem Kontrolltafel-Eingang angeschlossen sind, entspricht nicht der Sicherheitsstufe 2.

Technische Daten

Gerätefarbe Weiß	Empfindlichkeit Automatisch, niedrig und hoch
Gehäuse 3 mm ABS	Betriebsspannung ca. 9–16 V DC
LED-Farbe Blau	Betriebsstrom Ruhestrom: ca. 15 mA bei 12 V DC Alarmstrom: ca. 25 mA bei 12 V DC
Sabotageschalter Vorn und hinten	Lagertemperatur –40 °C bis +80 °C
Detektionsverfahren Geräuschammer pyroelektrischer 4-Kanal-Sensor	Betriebstemperatur –10 °C bis +40 °C
Detektionsgeschwindigkeit 0,3–3,0 m/s	

Produktinformationen

Diese Angaben gelten für elektrische Produkte, die innerhalb der Europäischen Gemeinschaft verkauft werden. Am Ende seiner Nutzungsdauer darf das elektrische Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden. Sofern möglich, sollte das Produkt dem Recyclingprozess zugeführt werden. Erkundigen Sie sich bei den zuständigen Behörden oder bei Ihrem Händler nach Recyclingmöglichkeiten vor Ort.

Garantie

Für dieses Produkt gelten ab Verkauf unsere Standard-Garantiebedingungen. Für Verarbeitungsfehler wird eine Garantie von 5 Jahren gewährt. Im Interesse der fortlaufenden Sorgfalt und Gestaltung behält sich Pyronix Ltd das Recht vor, Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

NL

Installatie

Voor de stappen 1 t/m 5 uit. Voorkom beschadiging van interne componenten: voor statische elektriciteit van uw lichaam af voordat u onderdelen binnenin het product aanraakt. Raak de pyro-sensor die is aangegeven in stap 2 niet aan.

Installeer de bedrading uit de buurt van netvoedingskabels. Monteer het product op vaste plafonds die vrij zijn van trillingen. Direct zonlicht, huisdieren, verwarmings toestellen of tocht van openstaande ramen kunnen valse alarmmeldingen veroorzaken. Let erop dat het zichtveld van het product niet geheel of gedeeltelijk wordt geblokkeerd.

EOL-weerstand

Plaats 2-pins jumpers op header pins om de End-Of-Line-weerstand (EOL-weerstand) in te stellen. Alleen van toepassing bij installaties met EOL-bedrading.



Alarm



Sabotage

LED en gevoeligheid

Van de LED van het product is uitgeschakeld, kunt u deze op afstand via een regelpaneel weer inschakelen voor een looptest. Om de LED op afstand te kunnen inschakelen, sluit u de LED-terminal van het product aan op een regelpaneel op 0 V.



LED



Gevoeligheid

De LED op afstand inschakelen

Als de LED van het product is uitgeschakeld, kunt u deze op afstand via een regelpaneel weer inschakelen voor een looptest. Om de LED op afstand te kunnen inschakelen, sluit u de LED-terminal van het product aan op een regelpaneel op 0 V.

Bedrading

Uitsluitend bedoeld als voorbeeld. Zie de handleiding van het regelpaneel voor meer informatie.

* Het diagram waarin twee OCTOPUSDQ-producten zijn aangesloten op één regelpaneelinput voldoet niet aan beveiligingsklasse 2.

Specificaties

Kleur apparaat Wit	Gevoeligheid Opties: auto, laag en hoog
Behuizing ABS, 3 mm	Bedrijfs spanning ~9-16 V DC
LED-kleur Blauw	Bedrijfsstroom In rust: ~15 mA bij 12 V DC Alarm: ~25 mA bij 12 V DC
Sabotageschakelingen Voor- en achterzijde	Opslagtemperatuur -40 °C tot +80 °C
Detectiemethode Ruisarme pyro-elektrische sensor met vier elementen	Bedrijfstemperatuur -10 °C tot +40 °C
Detectiesnelheid 0,3 - 3,0 m/s	

Productinformatie

Van toepassing op elektrische producten die in de Europese Gemeenschap worden verkocht. Verwijder dit product na afdanking niet met het huishoudelijk afval. Recycle het product, indien mogelijk. Vraag de plaatselijke instanties of uw leverancier voor informatie over recyclingmogelijkheden in uw land.

Garantie

Op dit product zijn onze standaardvoorwaarden voor garantie van toepassing. Wij verlenen een garantie op productiefouten voor een periode van vijf jaar. In het kader van voortdurende ontwikkeling en zorg voor onze producten behoudt Pyronix Ltd. zich het recht voor om de specificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

FR

Installation

Réalisez les étapes 1 à 5. Pour éviter d'endommager les composants, éliminez toute forme d'électricité statique de votre corps avant de manipuler l'intérieur du produit. Ne touchez pas le capteur pyroélectrique présenté à l'étape 2.

Installez les fils à l'écart du câblage secteur. Fixez le produit sur un plafond solide, non sujet à vibration. De fausses alarmes sont parfois causées par la lumière directe du soleil, les animaux domestiques, les radiateurs ou les courants d'air. Ne masquez pas partiellement ou entièrement le champ de vision du produit.

Résistance de fin de ligne

Insérez des cavaliers à deux broches dans la barrette mâle afin de sélectionner la résistance de fin de ligne (EOL). Uniquement pour les applications de câblage de fin de ligne.



Alarme



Tamper (antisabotage)

Voyant et sensibilité

Insérez des cavaliers à deux broches dans la barrette mâle afin d'activer le voyant et d'ajuster sa sensibilité.



Voyant



Sensibilité

Activation du voyant à distance

Si vous désactivez le voyant du produit, vous pouvez utiliser un panneau de contrôle pour l'activer à distance lors de tests de fonctionnement. Pour activer le voyant à distance, connectez la borne du voyant du produit à un panneau de contrôle à 0 V.

Câblage

Exemples uniquement. Consultez le manuel du panneau de contrôle pour plus d'informations.

*Le schéma de deux produits OCTOPUSDQ raccordés à l'entrée d'un panneau de contrôle n'est pas conforme au niveau de sécurité 2.

Spécifications

Couleur de l'appareil Blanc	Sensibilité Paramétrage Auto, Faible et Élevé
Boîtier 3 mm ABS	Tension de fonctionnement ~9-16 V CC
Couleur Voyant Bleu	Courant de fonctionnement Au repos : ~15 mA à 12 V CC Alarme : ~25 mA à 12 V CC
Contacts antisabotage Avant et arrière	Température de stockage -40°C à +80°C
Méthode de détection Capteur pyroélectrique silencieux quadruplé élément	Température de fonctionnement -10 °C à +40 °C
Vitesse de détection 0,3-3,0 m/s	

Informations sur le produit

S'applique aux produits électriques vendus au sein de l'Union européenne. Ne jetez pas un produit électrique en fin de vie avec vos ordures ménagères. Recyclez le produit si possible. Consultez les autorités locales ou un vendeur pour connaître les règles de recyclage dans votre pays.

Garantie

Ce produit est vendu sous réserve de nos conditions standards de garantie et est garanti contre les défauts de fabrication pendant une période de cinq ans. Afin d'assurer un niveau de service et d'adéquation toujours optimal, Pyronix Ltd se réserve le droit de modifier les spécifications du produit sans préavis.

IT

Installazione

Eseguire la procedura descritta ai punti 1-5 Per impedire danni ai componenti, prima di toccare le parti interne del prodotto scaricare l'elettricità statica accumulata dal corpo. Non toccare il sensore piroelettrico evidenziato nel punto 2.

Non installare i fili in prossimità del cavo di alimentazione. Fissare il prodotto su un soffitto solido privo di vibrazioni. Falsi allarmi possono essere causati dalla luce diretta del sole, animali domestici, fonti di calore o correnti d'aria provenienti da finestre aperte. Non oscurare interamente o parzialmente il campo visivo del prodotto.

Resistenza fine linea

Selezionare la resistenza di fine linea (EOL) posizionando i ponticelli (due pin) sui connettori a pettine. Solo per applicazioni con resistenza di fine linea (EOL).



Allarme



Tamper

LED e sensibilità

Abilitare il LED e regolare la sensibilità posizionando i ponticelli (due pin) sui connettori a pettine.



LED



Sensibilità

Abilitazione LED da remoto

Se si disabilita il LED del prodotto, si può utilizzare un pannello di controllo per abilitare il LED da remoto per il walk test. Per abilitare il LED da remoto collegare il terminale del LED a un pannello di controllo a 0V.

Cablaggio

Solo a titolo di esempio. Per ulteriori informazioni si veda il manuale del pannello di controllo.

*Il diagramma di due prodotti OCTOPUSDQ collegati all'input di un pannello di controllo non è conforme al Grado di Sicurezza 2.

Caratteristiche tecniche

Colore del prodotto Bianco	Sensibilità Auto, bassa alta
Guscio di plastica ABS 3mm	Voltaggio operativo ~9-16V cc
Colore LED Blu	Corrente di esercizio Quiescente: ~15mA a 12V cc Allarme: ~25mA a 12V cc
Tamper Anteriore e posteriore	Temperatura di stoccaggio Da -40°C a +80°C
Metodo di rilevazione Sensore piroelettrico a quattro elementi a basso rumore	Temperatura operativa Da -10°C a +40°C
Velocità di rilevamento 0,3-3m/s	

Informazioni sul prodotto

Si applica ai prodotti elettrici venduti nella Comunità Europea. Al termine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito con i rifiuti domestici. Laddove è possibile, riciclare il prodotto. Per informazioni sui programmi di raccolta e riciclaggio presenti nel vostro Paese, contattate l'ente preposto o il rivenditore.

Garanzia

Questo prodotto è soggetto alla nostra garanzia standard ed è garantito in caso di difetti di fabbricazione per un periodo di cinque anni. In linea con una politica di continuo sviluppo dei prodotti, Pyronix Ltd si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza obbligo di preavviso.

ES

Instalación

Siga los pasos 1 a 5. Para evitar dañar los componentes, elimine la carga estática de su cuerpo antes de tocar el interior del producto. No toque el pirosensor resaltado en el paso 2.

Coloque los hilos lejos del cableado de la red eléctrica. Fije el producto en techos firmes en los que no haya vibraciones. La luz solar directa, las mascotas, los calefactores y las corrientes de aire provenientes de ventanas abiertas pueden provocar falsas alarmas. No oscurezca total ni parcialmente el campo de visión del producto.

Resistencia de final de línea

Para seleccionar la resistencia de final de línea, coloque puentes de dos pines en los pines del cabezal. Solo para aplicaciones con cableado de final de línea.



Alarma



Manipulación

LED y sensibilidad

Para activar el LED y ajustar la sensibilidad, coloque puentes de dos pines en los pines del cabezal.



LED



Sensibilidad

Activación remota del LED

Si desactiva el LED del producto, puede usar el panel de control para activarlo remotamente y realizar pruebas. Para activar remotamente el LED, conecte el terminal LED del producto a un panel de control a 0 V.

Cableado

Solo a modo de ejemplo. Para más información, consulte el manual del panel de control.

*El diagrama que muestra dos productos OCTOPUSDQ conectados a una entrada del panel de control no cumple con el grado de seguridad 2.

Especificaciones

Color del dispositivo Blanco	Sensibilidad Ajustes alta, baja y automática
Carcasa 3 mm ABS	Tensión de funcionamiento ~9-16 V CC
Color del LED Azul	Corriente de funcionamiento Reposo: ~15 mA a 12 V CC Alarma: ~25 mA a 12 V CC
Interruptores antimanipulación Delante y detrás	Temperatura de almacenamiento -40°C a +80°C
Método de detección Sensor piroeléctrico con elemento quad de bajo nivel de ruido	Temperatura de funcionamiento -10°C a +40°C
Velocidad de detección 0,3-3,0 m/s	

Información del producto

Se aplica a los productos eléctricos vendidos en la comunidad europea. Al final de la vida útil del producto, no lo tire a la basura doméstica. Siempre que sea posible, recicle el producto. Pregunte a las autoridades locales o a su vendedor cómo reciclar en su país.

Garantía

El producto se vende sujeto a nuestras condiciones de garantía estándar y se garantiza contra defectos de fabricación durante cinco años. En interés de seguir mejorando la atención y el diseño, Pyronix Ltd se reserva el derecho de modificar las especificaciones sin previo aviso.

PT

Instalação

Execute os passos um a cinco. Para evitar danos nos componentes, remova a carga estática do seu corpo antes de tocar no interior do produto. Não toque no sensor piroelétrico destacado no passo 2.

Instale os fios afastados da cablagem principal. Fixe o produto a tetos sólidos que não vibrem. Podem ser provocados falsos alarmes pela luz solar direta, animais de estimação, aquecedores ou correntes de ar provenientes de janelas abertas. Não obstrua parcial ou totalmente o campo de visão do produto.

Resistência de fim de linha (EOL)

Coloque jumpers de dois pinos nos conectores com pinos para selecionar a resistência de fim de linha (EOL). Apenas para aplicações de ligações de resistência de fim de linha (EOL).



Alarme



Anti-violação

LED e sensibilidade

Coloque jumpers de dois pinos nos conectores com pinos para ativar o LED e ajustar a sensibilidade.



LED



Sensibilidade

Ativar o LED remotamente

Se desativar o LED do produto, pode utilizar um painel de controlo para ativar o LED remotamente para testes de simulação. Para ativar o LED remotamente, ligue o terminal LED do produto a um painel de controlo a 0 V.

Ligações

Apenas exemplos. Consulte o manual do painel de controlo para obter informação adicional.

*O diagrama de dois produtos OCTOPUSDQ ligados a um painel de controlo de entrada não cumpre o Grau de segurança 2.

Especificações

Cor do dispositivo Branco	Sensibilidade Definições para automática, baixa e alta
Estrutura exterior 3 mm ABS	Tensão de funcionamento ~9-16V CD
Cor do LED Azul	Corrente de funcionamento Quiescente: ~15mA a 12V CD Alarme: ~25mA a 12V CD
Interruptor anti-violação Frontal e traseiro	Temperatura de armazenamento -40 °C a +80 °C
Método de deteção Sensor piroeléctrico de quatro elementos e baixa emissão de ruído	Temperatura de funcionamento -10°C a +40°C
Velocidade de deteção 0,3-3,0 m/s	

Informação sobre o produto

Aplicável a produtos eléctricos comercializados na comunidade europeia. Não elimine o produto eléctrico com o lixo doméstico no final da sua vida útil. Quando for possível, recicle o produto. Procure informações sobre reciclagem junto do seu representante local ou vendedor.

Garantia

Este produto é vendido sujeito às nossas condições de garantia padrão e possui garantia contra defeitos de mão de obra durante um período de cinco anos. Tendo em vista a manutenção e design contínuos, a Pyronix Ltd reserva-se o direito de alterar especificações sem aviso prévio.

RU

Монтаж

Выполните шаги 1–5. Чтобы предотвратить повреждение компонентов данного изделия, необходимо снять с себя статическое электричество, прежде чем касаться его внутренних частей. Не разрешается касаться пирозлектрического датчика, показанного на шаге 2.

Провода, подводимые к данному изделию, следует проложить отдельно от питающих кабелей. Закрепите данное изделие на потолке, не подверженном вибрации. Под воздействием прямого солнечного света, домашних животных, обогревателей и потока воздуха из открытого окна может сформироваться ложный сигнал тревоги. Не следует полностью или частично загромождать пространство между данным изделием и зоной его контроля.

Оконечное сопротивление

Чтобы выбрать оконечное сопротивление, установите двухконтактную перемычку на выводы головки. Только для систем с проводами для оконечного сопротивления.



Тревога



Вандализм

Индикатор и чувствительность

Чтобы активировать индикатор и отрегулировать чувствительность, установите двухконтактные перемычки на выводы головки.



Индикатор



Чувствительность

Дистанционная активация индикатора

Если индикатор данного изделия отключен, то его можно активировать дистанционно с помощью панели управления, чтобы провести испытания с обходом. Для дистанционной активации индикатора подключите клемму индикатора данного изделия к клемме 0 В панели управления.

Электрические соединения

Только в качестве примера. Дополнительные сведения см. в руководстве по панели управления.

*Данная схема подключения двух изделий OCTOPUSDQ к одному входу панели управления не соответствует классу защиты 2.

Технические характеристики

Цвет устройства Белый	Чувствительность Настройки: автоматически, низкая и высокая.
Корпус АБС, 3 мм	Рабочее напряжение прибл. 9–16 В пост. тока
Цвет индикатора Синий	Рабочий ток В состоянии покоя: прибл. 15 мА при 12 В пост. тока Тревога: прибл. 25 мА при 12 В пост. тока
Датчики вандализма Спереди и сзади	В состоянии покоя: прибл. 15 мА при 12 В пост. тока Тревога: прибл. 25 мА при 12 В пост. тока
Метод обнаружения Четырехэлементный пирозлектрический датчик с низким уровнем помех	Температура хранения От –40 до 80 °C
Скорость движения обнаруживаемого объекта 0,3–3,0 м/с	Температура хранения От –40 до 80 °C

Информация об изделии

Относится к электротехническим изделиям, продаваемым на территории Европейского союза. По истечении срока службы данного электротехнического изделия не следует утилизировать его вместе с бытовыми отходами. По возможности направить его на переработку. За консультацией по вопросу направления на переработку обратитесь в местные органы власти или к розничному торговцу.

Гарантийные обязательства

Продажа данного изделия осуществляется в соответствии с нашими стандартными гарантийными условиями. Гарантируется отсутствие дефектов изготовления в течение пяти лет. В целях непрерывного улучшения функциональности и конструкции данного изделия компания Pyronix Ltd оставляет за собой право вносить изменения в его технические характеристики без предварительного уведомления.

The following languages are available online via the QR code: Bulgarian, Czech, Danish, German, Greek, Spanish, Finnish, French, Croatian, Hungarian, Italian, Dutch, Norwegian, Polish, Portuguese, Romanian, Russian, Slovak, Slovenian, Serbian, Swedish

☎ 0845 6434 999 (UK). +44(0)333 444 1280

✉ customer.support@pyronix.com

🌐 www.pyronix.com

Pyronix Limited, Pyronix House, Braithwell Way, Hellaby, Rotherham, S66 8QY, UK